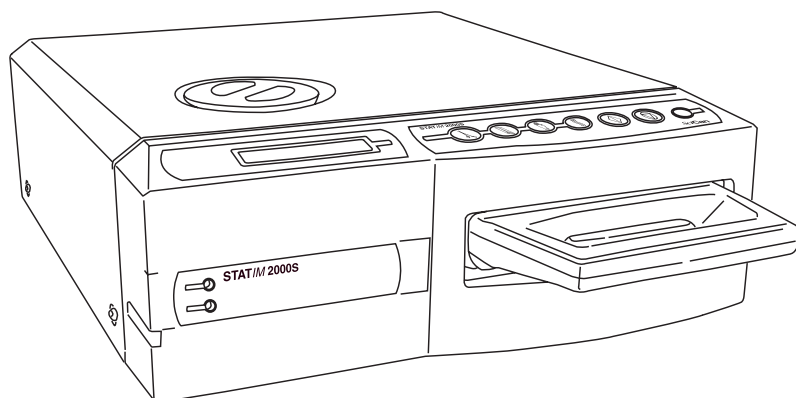
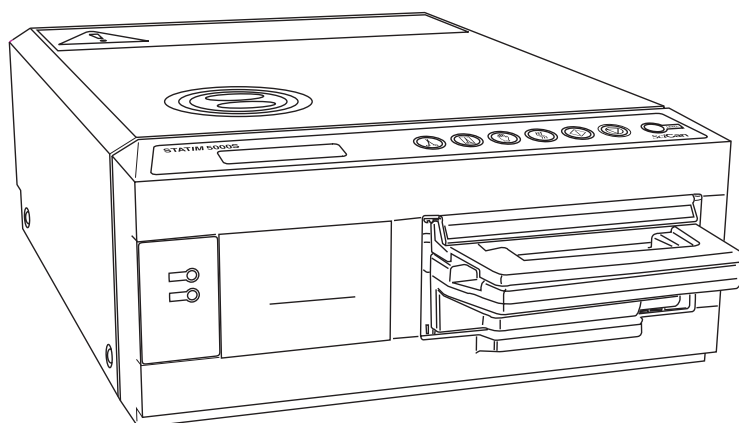


STAT/M 2000S/5000S

C a s s e t t e A u t o c l a v e TM



- **Bruger vejledning**



SciCan

www.scican.com

STAT/M 2000S/5000S Betjeningshåndbog 95-108430 Rev. 3.0
Copyright 2004 SciCan. Alle rettigheder forbeholdes.

Indholdsfortegnelse

1. Introduktion	2	6. Fejlfinding	25
2. Vigtige oplysninger	3	7. Den valgfrie Statprinter	28
2.1 Friholdelses klausuler		7.1 Statprinter	
2.2 Statim 2000S – apparatoversigt		7.2 Installation af Statprinter (kun 2000S)	
2.3 Statim 5000S – apparatoversigt		7.3 Indstilling af tid og dato	
3. Installation	6	7.4 Indsætning af papir i Statprinter	
3.1 Miljøhensyn		7.5 Udbedre papir fødningsfejl i Statprinter	
3.2 Opstilling af apparat		7.6 Statprinter output table	
3.3 Tilslutning af spildflaske		8. Garanti	35
3.4 Fyldning af forrådsbeholder		9. Tekniske data	36
3.5 Spædning af Statim-pumpen		9.1 Statim 2000S – data	
3.6 Sprogvalg		9.2 Statim 5000S – data	
3.7 Tildeling af id-nummer til apparat		10. Testprotokol	38
3.8 Transport af apparatet		10.1 Testtype	
4. Brugsanvisning	10		
4.1 Statim 2000S – Kasette			
4.2 Statim 5000S – Kasette			
4.3 Statim 5000S – STAT-DRI plader			
4.4 Klargøring og påfyldning af instrumenter			
4.5 Instrument vægt tabel			
4.6 Vælge en cyklus			
4.7 Køre en cyklus			
4.8 Stoppe en cyklus (både 2000S og 5000S)			
5. Vedligeholdelse	20		
5.1 Rengøring af kassetten			
5.2 Rengøring af forrådsbeholderen			
5.3 Rengøring af de ydre overflader			
5.4 Udskiftning af Statim 2000S luftfilter			
5.5 Udskiftning af bakterie-luftfiltre			
5.6 Udskiftning af kassetten pakning			
5.7 Vedligeholdelse af væskenniveau			
5.8 Forebyggende vedligeholdelsesplan			
5.9 Reservedelsliste			

Statim og STAT-DRI er indregistrerede varemærker, der tilhører SciCan. Alle andre varemærker, der nævnes i denne betjeningshåndbog, tilhører deres respektive ejere.

Alle spørgsmål vedr. service og reparationer:

Canada: 1-800-870-7777
USA: 1-800-572-1211
Internationalt: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@scican.com

Fremstillet af:

SciCan

1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA

Telefon: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Frikald: 1-800-667-7733



EU-REPRÆSENTANT: BHT Hygienetechnik GmbH

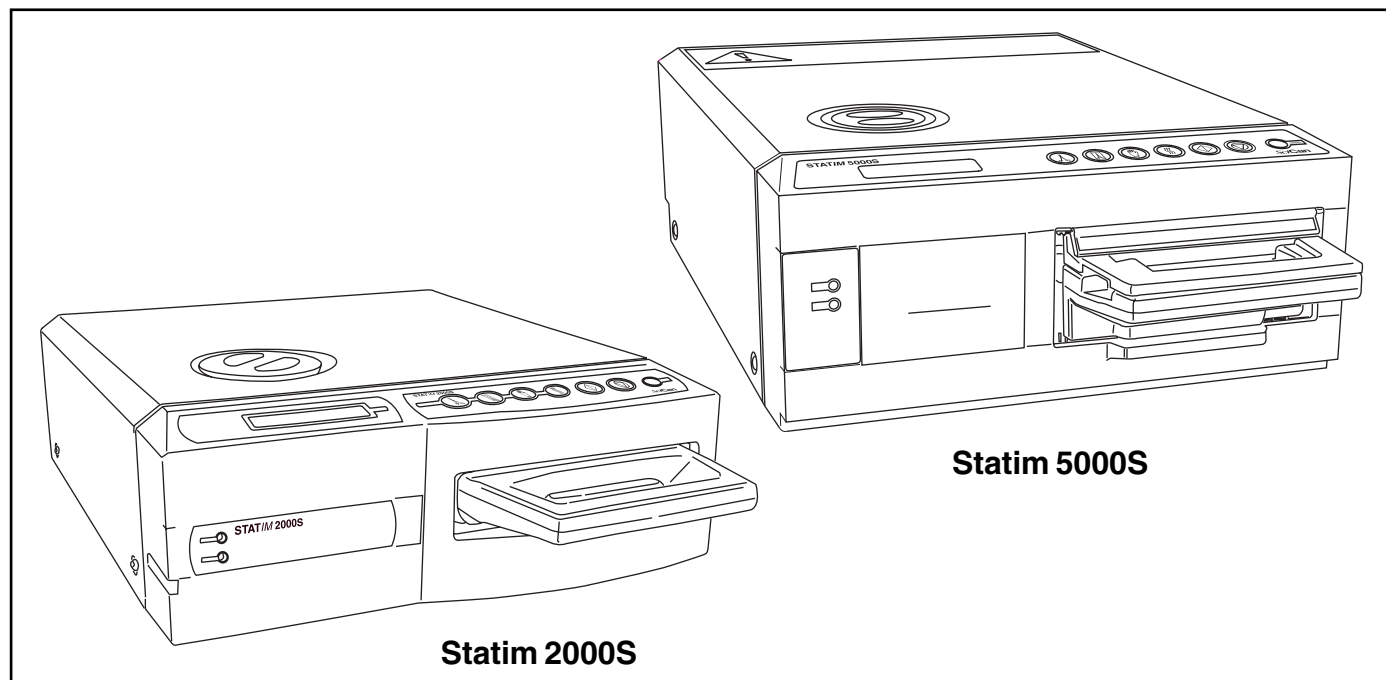
Messerschmittstr. 11,
D-86368 Gersthofen
TYSKLAND

Telefon: 49-0821-278-930
Fax: 49-0821-78-40-99

SciCan Medtech

Alpenstrasse 16, 6300 Zug Schweiz
Telefon: (416) 446-2746
Fax: (416) 446-2734

1. Introduktion



Tillykke med dit valg af STATIM™ Cassette Autoclave. Vi er overbeviste om, at du har købt det bedste udstyr af sin slags. Statim er en kompakt bordautoclave, der har flere sterilisations cykluser, som opfylder alle dine behov for autoklaving. Statim "S" kassetteautoklaverne overholder regulativerne i prEN13060 2002.

Alle detaljer ang. installation, betjening og servicering af din Statim er beskrevet i denne brugervejledning. For at sikre mange års sikker og normal drift, gennemgå venligst disse instruktioner og gem dem til senere brug, før du betjener apparatet. Driftsvedligeholdelses- og udskiftningsinstruktioner skal følges, for at produktet kan fungere som tiltænkt. Indholdet af denne vejledning kan ændres uden varsel, for at vise forandringer og forbedringer af Statim-produktet.

Statim er velegnet til sterilisation af tandlæge- og lægeinstrumenter, der kan tåle autoklaving.

Statim er ikke egnet til sterilisation af væsker, tekstilgods, biomedicinsk affald eller materialer, som ikke er compatible med autoklaving. Autoklaving af den slags gods kan føre til utilstrækkelig sterilisation og / eller beskadigelse af autoklaven. For yderligere oplysninger om hvilke instrumenter egner sig til autoklaving, følg producentens instruktioner om oparbejdning.

2. Vigtige oplysninger

2.1 Friholdelsesklausuler

Brug kun dampdestilleret vand i din Statim. Brug ikke afioniseret, demineraliseret eller specielt filtreret vand. Brug aldrig vand fra hanen.

Lad kun autoriseret personale servicere, vedligeholde eller levere dele til din Statim. SciCan er ikke ansvarlig for nogen tilfældige, specielle eller indirekte skader på grund af enhver reparation eller servicering på Statim'en foretaget af tredjepart, eller for brug af udstyr eller dele fremstillet af tredjepart, omfattende tab af fortjeneste, tab af salg, økonomisk tab eller tab som følge af personskade.

Fjern aldrig apparatets dækplade og indsæt aldrig objekter gennem huller og åbninger i selve kabinettet. Det kan føre til skader på apparatet og / eller være farligt for operatøren.

Alle elementer i denne vejledning gælder både for Statim 2000S og Statim 5000S, medmindre andet er nævnt.

SciCan
1440 Don Mills Road,
Toronto, ON M3B 3P9
CANADA
Telefon: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Frikald: 1-800-870-7777

SciCan Medtech
Alpenstrasse 16, 6300 Zug
SCHWEIZ

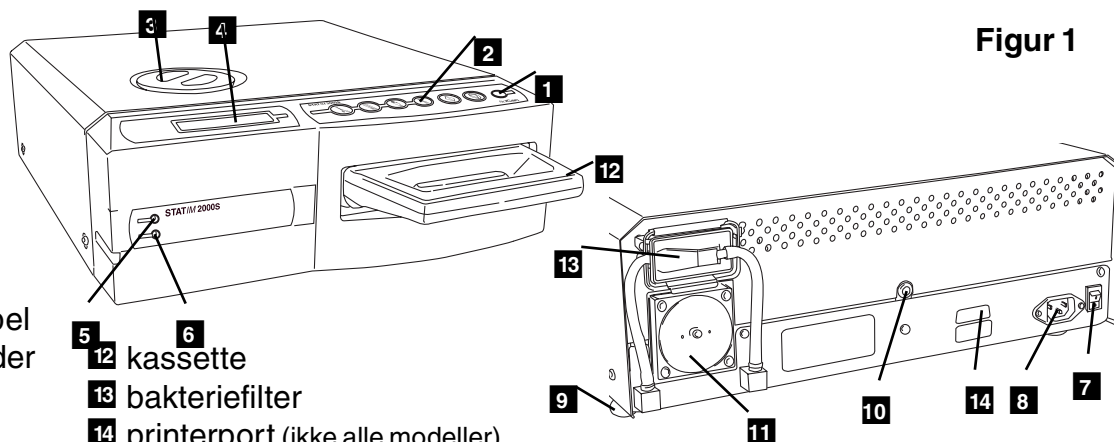
Email: customer_servicecanada@scican.com

www.scican.com

2. Vigtige oplysninger, fortsat

2.2 Statim 2000S - Apparatoversigt

- 1** niveauindikator
- 2** tastatur
- 3** låg til vandholder
- 4** display
- 5** strømindikator
- 6** aktiv-indikator
- 7** strømkontakt
- 8** port til strøm kabel
- 9** Indstillelige fødder
- 10** ange
- 11** kompressor
- 12** kassette
- 13** bakteriefilter
- 14** printerport (ikke alle modeller)



Figur 1

De nedenstående symboler indikerer:



Potentiel fare for operatøren



STOP-knap.



Kun lufttørring



En situation der kan føre til apparatsvigt



UINDPAKKEDE cyklus



strømindikator LED



Vigtig information



INDPAKKEDE cyklus



Aktiv-indikator LED



START -knap.



GUMMI / KUNSTSTOF cyklus

De nedenstående dele er pakket i samme emballage som din Statim 2000S. Hvis nogle af disse dele mangler, kontakt din forhandler med det samme for at rette situationen.

	Kassette med låg
	stativ til uindpakkede instrumenter
	kondensflaske
	dæksel til flaske
	Monteringskraver til slange

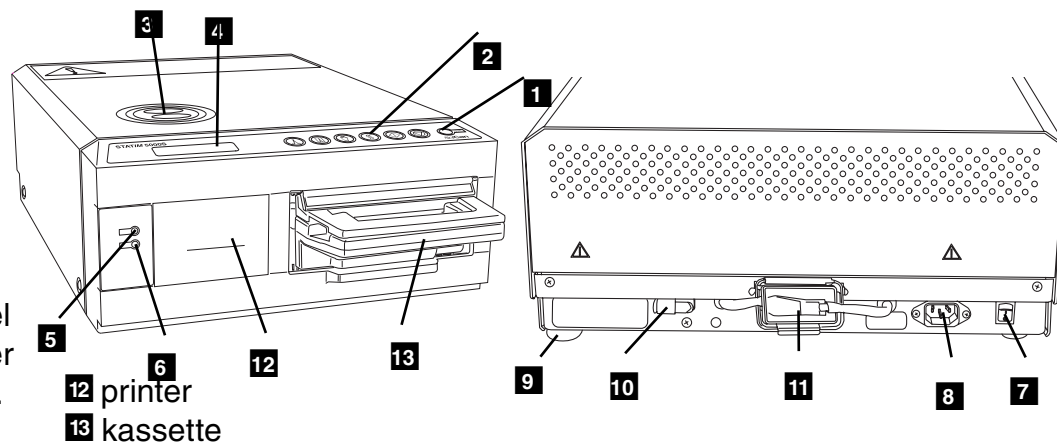
	strøm kabel
	Bruger vejledning / 9 nemme tips til vedligeholdelse
	Pumpeslange
	Stat-Dri

2. Vigtige oplysninger, fortsat

2.3 Statim 5000S - Apparatoversigt

Figur 2

- 1 niveauindikator
- 2 tastatur
- 3 låg til vandbeholder
- 4 display
- 5 strømindikator
- 6 aktiv-indikator
- 7 strømkontakt
- 8 port til strøm kabel
- 9 indstillelige fødder
- 10 stuts kondenssl.
- 11 mikrofilter



De nedenstående symboler indikerer:



Potentiel fare for operatøren



En situation der kan føre til apparatsvigt



Vigtig information



START-knap.



STOP-knap.



UINDPAKKEDE cykluser



INDPAKKEDE cykluser



GUMMI / KUNSTSTOF cykluser



Kun lufttørring



strømindikator LED



Aktiv-indikator LED

De nedenstående dele er pakket i samme emballage som din Statim 5000S. Hvis nogle af disse dele mangler, kontakt din forhandler med det samme for at rette situationen.

	Kassette med låg
	Bakkestativ til uindpakke instrumenter
	kondensflaske
	dæksel til flaske
	Monteringsskruer til slange

	Hurtigtøringsplader
	strømkabel
	Brugervejledning / 9 nemme tips til vedligeholdelse
	Pumpeslange
	Stat-Dri

3. Installation

3.1 Miljøhensyn

Flere faktorer kan påvirke Statims ydeevne. Gennemgå venligst disse faktorer og vælg et passende sted til installation af apparatet.

- **Temperatur og fugtighed**

Statim må ikke installeres i direkte sollys eller tæt på en varmekilde (dvs. ventilering og radiatorer). Den anbefalede driftstemperatur er 15-25°C med en fugtighed på 25-70 %.

- **Afstand**

Statims lufthuller og åbninger må ikke tildækkes eller blokeres. Der skal være et spillerum på mindst 50 mm mellem top, sider og bagside af apparatet og de tilstødende vægge eller skillevægge.

- **Ventilering**

Statim skal betjenes i et rent og støvfrit miljø.

- **Arbejdsoverflade**

Statim skal opstilles på et fladt, jævnt, vandtæt underlag. Apparatet må aldrig installeres og betjenes på en ujævn overflade.

- **Elektromagnetisk miljø**

Statim er blevet testet og møder standarderne for elektromagnetiske emissioner. Selv om apparatet ikke udsender røntgenstråler, kan det selv blive påvirket af røntgenstråler fra andet udstyr.

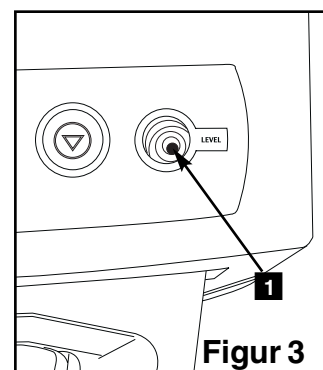
- **Elektriske krav**

Brug strømkilder, der er korrekt jordet og opfylder arbejdsspændingen, der er indikeret på Statim's label på bagsiden. Undgå multistikkontakter. Hvis der bruges en overspændingsbeskytter, tilslut kun én Statim.

3.2 Opstilling af apparat

Når apparatet opstilles på bordfladen, bør det følgende sikres:

- Niveauindikatorboblen **1** på frontpanelet skal være balanceret i apparatets højre hjørne som sikrer, at apparatet tømmer korrekt. Hvis påkrævet, kan boblen flyttes ved justering af de tre indstillelige fødder.
- Apparatet skal stå solidt, og alle fire ben skal have fast kontakt med bordoverfladen, hvilket forhindrer, at apparatet flytter sig.



3. Installation fortsat

3.3 Tilslutning af kondens flasken

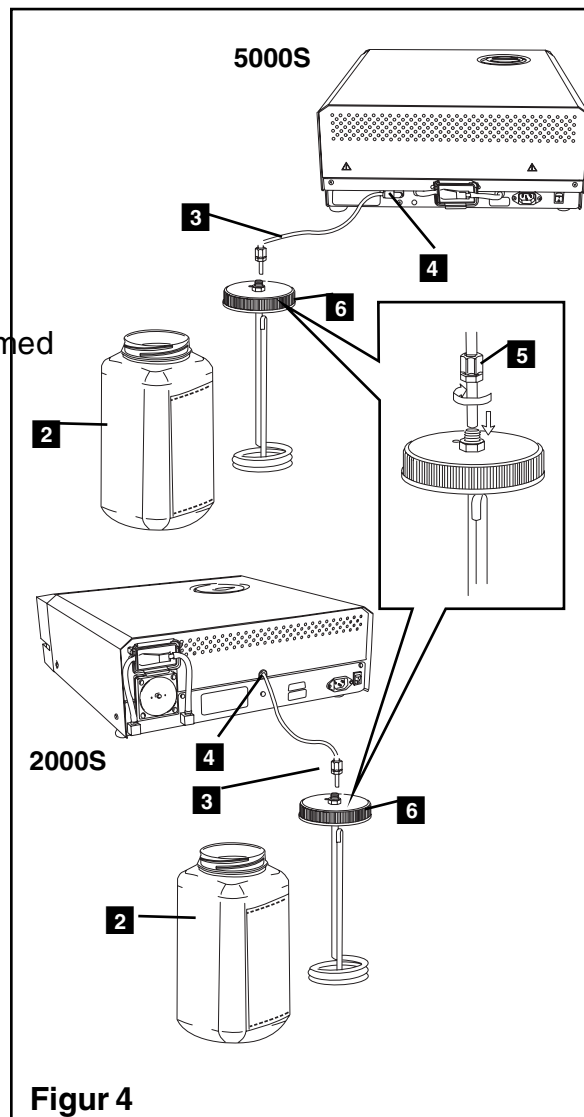
Kondensflasken 2 bruges til opsamling af spildevand, efter det er omdannet til damp og derefter tømt ud af kassetten. Følg disse trin for at tilslutte kondensflasken til Statim (se figur 4):



1. Sæt pumpeslangen **3** i stykket **4** på bagsiden af apparatet og stram dem godt sammen.
2. Tilskær slangen og sæt flaske-låget **5** på plads.
3. Sæt slangens løse ende ind i hullet på låget af kondensflasken og stram stykket godt til med hånden. Pumpeslangen må ikke spoles.
4. Skru låg og kobber-kondens spiral-enheden **6** af kondensflasken. Låg og spiral skal følges ad.
5. Fyld spildflasken med vand til MIN-linien og sæt låget og kobber-kondensor enheden på igen. Tøm spildflasken ofte for at undgå ubehagelige lugte og misfarvning af indholdet. (et svagt desinfektionsmiddel, klargjort iht. producentens instruktioner, kan tilsættes spildflasken for at afhjælpe situationen). Tøm i hvert fald spildflasken hver gang forrådsbeholderen påfyldes.



6. Stil spildflasken tæt ved apparatet. Opbevar flasken nedenunder apparatet. Slangen kan føres gennem et hul (8 mm i diameter) i bordfladen og fastgøres med de forsynede nylonklemmer.



Figur 4

3.4 Fyldning af Statim vandbeholderen



Ved påfyldning af vandbeholderen, brug kun dampdestilleret vand med mindre end 5 ppm totaltørstof (med ledningsevne under $5 \mu\text{S} / \text{cm}$). Urenhederne og tilsætningsstofferne i andre vandkilder giver en fejllæsning på LCD'en. Hvis du har en vandledningsevne-måler (kan fås hos SciCan, ordrenummer 01-103139S) kontroller hver eneste nye beholder, før du fylder forrådsbeholderen. Følg disse trin for at fylde forrådsbeholderen (se figur 5):

3. Installation fortsat

1. Fjern låget til vandeholderen **2**.
2. Hæld dampdestilleret vand i beholderen, indtil den næsten er fyldt (maksimalt 4 liter). Brug en tragt for at undgå spild.
3. Sæt låget på igen.

3.5 Spædning af Statim-pumpen

Følg disse trin for at spæde Statim-pumpen:

1. Flyt apparatet hen til kanten af arbejdsfladen. De forreste indstillelige fødder skal være cirka 12 mm fra kanten.
2. Løft det forreste venstre hjørne af apparatet opad og tag afløbsslangen **3** ud af klemmen, der sidder på apparatets underside.
3. Ryk afløbsslangen udad, så den løse ende kan anbringes over en vandbeholder.
4. Fyld vandbeholderen med dampdestilleret vand.
5. Tag proppen **4** ud af afløbsslangen, og lad vandet løbe ud af slangen og ned i en beholder i 30 sekunder. Sæt proppen på igen, når vandet løber i en stadig strøm.
6. Løft apparatets forreste venstre hjørne opad og sæt slangen tilbage i klemmen på apparatets underside. Skub det ekstra slangestykke ind i den dertil indrettede plads.



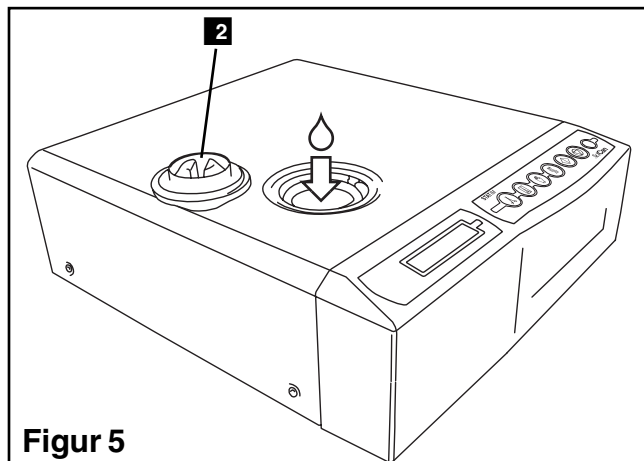
Sørg for at proppen sidder godt fast i afløbsslangen.

3.6 Sprogvalg

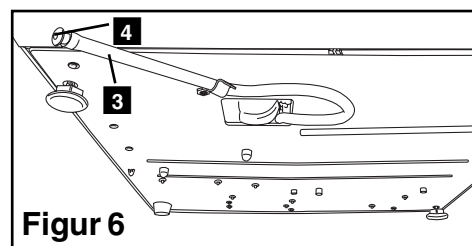
Meldingerne, der vises på displayet, kan skiftes til flere forskellige sprog.

Følg disse trin for at skifte det nuværende sprogvalg:

1. Tilslut apparatet .
2. Tryk ned og hold på 'Indpakket cyklus' knappen.
3. Medens du holder 'Indpakket cyklus' knappen nede, tænd afbryderen bagpå apparatet (fig.7).



Figur 5



Figur 6

DANSK

Display viser når der rulles mellem sprogene

3. Installation fortsat

4. Tryk på knappen 'Uindpakket cyklus' for at rulle til næste sprogvalg.
5. Tryk på 'Indpakket cyklus' knappen for at rulle til forrige sprog.
6. Når det ønskede sprog vises, tryk på **STOP**-knappen for at gemme valget og vend tilbage til den regulære betjeningsmodus.

3.7 Tildeling af id-nummer til apparat

1. Afbryd strømmen til Statim.
2. Tryk og hold på 'GUMMI / KUNSTSTOF' cyklusknappen.
3. Medens du trykker på 'GUMMI / KUNSTSTOF' cyklusknappen, tænd strømmen til Statim.
4. Brug cyklusknapperne til at vælge maksimalt 3 cifre der bruges til identifikation af apparatet. Brug 'UINDPAKKEDE' knappen for at forøge, 'INDPAKKEDE' cyklusknappen til at formindske og 'GUMMI / KUNSTSTOF' for at flytte til næste ciffer.
STATIM 2000S S2S2R410
5. Tryk på **STOP**-knappen for at gemme ændringer og vende tilbage til den regulære betjeningsmodus.

#323

Display når apparatet tændes

3.8 Transport af apparatet

Før apparatet flyttes skal du tømme vandbeholderen. Dette gøres ved at følge disse trin:

1. Sæt en beholder under apparatet.
2. Brug afløbsslangen til at tømme vandbeholderens indhold ud i beholderen (se afsnit 3,5 'Spædning af pumpen', Figur 6).
3. Fjern det resterende vand i vandbeholderen med et fnugfrit absorberende håndklæde.
4. Skru de tre indstillelige fødder, på apparatets underside i bund.
5. Pak apparatet i dets oprindelige emballage og vedlæg alt originalt tilbehør, der blev leveret med apparatet.
6. Specificer opvarmet og forsikret transport.

4. Brugsanvisning

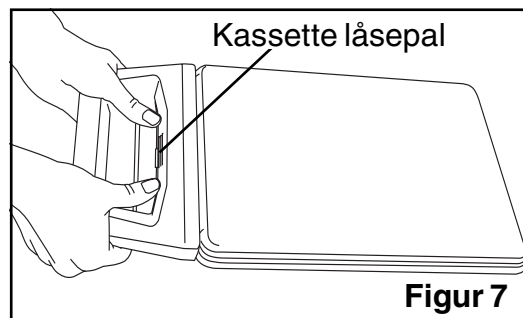
4.1 Statim 2000S – Brug af kassette



Pas godt på, når kassetten udtages efter en cyklus. Metalområderne er varme, og der kan være varm damp i kassetten.

- **Sådan åbnes kassetten:**

1. Hold fast på kassettsens udløserhåndtag med tommelfingrene vendt ind mod kassettsens låsepal.
2. Skub kassettsens låsepal nedad.
3. Løft kassettsens låg opad og udløs hængslet.
4. Læg låget med dets yderside nedad.



- **Sådan lukkes kassetten:**

1. Justér hængselkanten på kassettsens låg med hængselåbningen bagpå nederste bakke.
2. Når du begynder at lukke låget, sammenføjes hængselkant og -åbning.

- **Indsætning af kassette i Statim 2000S:**

1. Sæt kassettsens endestykke i apparatet.
2. Tryk det forsigtigt ind, indtil du hører en 'klikkende' lyd.



Kassetten må aldrig forceres ind i Statim, idet det kan føre til beskadigelse af de indre komponenter.

- **Udtagning af kassette:**

1. Tag fat i udløserhåndtaget med begge hænder og ryk væk fra apparatet.
2. Tag kassetten helt ud af apparatet og læg den på en solid overflade.

- **Udløsning af kassette:**



Når kassetten ikke er i brug, skal den udløses. Udløs kassetten ved at gribe fat i udløserhåndtaget og rykke kassetten ud, indtil der er et spillerum på 15 - 20 mm ($\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ ") mellem forsiden på Statim 2000S og kassettsens udløserhåndtag.

- **STAT-DRI:**

Når kassettsens indre overflader behandles med Stat-Dri præparatet, der leveres med apparatet, forbedres tørringsprocessen. (Reserveflasker eller refiler kan fås hos SciCan, ordrenummer 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Brugsanvisning fortsat

4.2 Statim 5000S – Brug af kassette



Pas godt på, når kassetten udtages efter en cyklus. Metalområderne er varme, og der kan være varm damp i kassetten.

- **Sådan åbnes kassetten:**

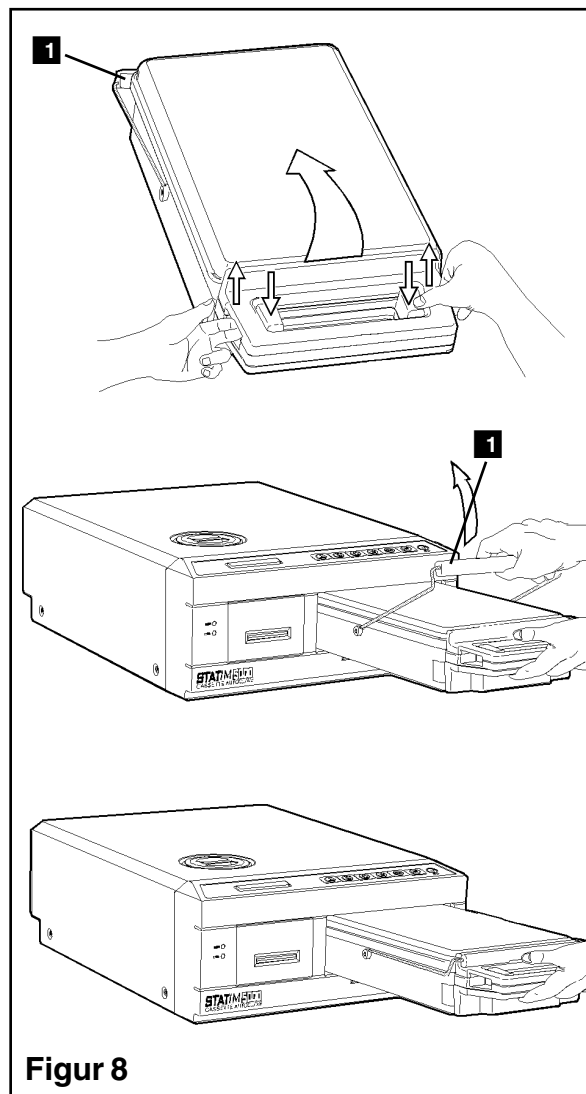
1. Tryk bærehåndtaget 1 til åben stilling.
2. Anbring hænderne på hver side af kassettsens udløserhåndtag.
3. Sæt to fingre i hver side af åbningerne og anbring tommelfingrene på tommelfingerpuderne.
4. Tryk ned med tommelfingrene og løft med de andre fingre indtil låget åbner.
5. Løft kassettsens låg og tag det ud af bakken. Læg låget på dets yderflade.

- **Sådan lukkes kassetten:**

1. Justér hængselkanten på låget med hængselåbningen på bakken.
2. Når du begynder at lukke låget, sammenføjes hængselkant og -åbning.
3. Sæt bærehåndtaget til lukket stilling.

- **Indsætning af kassette i Statim 5000S:**

1. Hold kassettsens udløserhåndtag i den ene hånd og bærehåndtaget i den anden hånd som vist i diagrammet.
2. Sæt kassettsens endestykke ind i apparatet og lad bærehåndtaget falde til lukket stilling.
3. Tryk kassetten forsigtigt indad, indtil du hører en klikkende lyd.



Figur 8



Kassetten må aldrig forceres ind i Statim, idet det kan føre til beskadigelse af de indre komponenter.

4. Brugsanvisning fortsat

- **Udtagning af kassette:**

1. Tag fat i kassetten udløserhåndtag med den ene hånd og ryk væk fra apparatet.
2. Når kassetten viser sig i apparatet, grib fat i bærehåndtaget med din frie hånd og løft opad.
3. Tag kassetten helt ud af apparatet og læg den på en solid overflade.

- **Udløsning af kassette:**



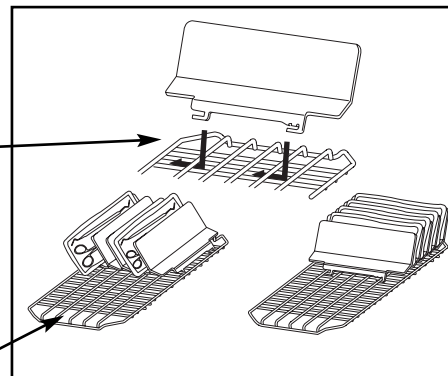
Når kassetten ikke er i brug, skal den udløses. Udløs kassetten ved at gribe fat i udløserhåndtaget og rykke kassetten ud, indtil der er et spillerum på 15 - 20 mm ($\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ ") mellem forsiden på Statim 5000S og kassetten udløserhåndtag.

4.3 Statim 5000S - STAT-DRI plader

Der benyttes STAT-DRI plader i 5000S kassetten for forbedret tørringsproces af de indpakke instrumenter. De justerbare plader er beregnet til bakkestativet for uindpakke instrumenter og eliminerer behovet for et separat bakkestativ til indpakke instrumenter. Der kan stilles op til 10 plader enten på langs eller på tværs af stativet. Hvert apparat forsendes med 5 STAT-DRI plader. Ekstra plader kan bestilles hos SciCan (SciCan del nummer (01-103935).

Følg disse trin for at installere og justere en STAT-DRI plade:

1. Hold en plade i den ønskede retning, en smule fremadhældende, med nedadvendt flig.
2. Sæt tapperne mellem nettet på det bakkestativ, der er beregnet til uindpakke instrumenter.
3. Hver tap har en lang slids. Lad pladen glide så langt at viren når helt hen til enden af hver slids.
4. Pladen sættes i hvilestilling.
5. Instrumenterne klargøres og påfyldes til sterilisation.



4.4 Klargøring og påfyldning af instrumenter

Se først efter i producentens bruger instruktioner, før der fyldes instrumenter i Statim.

- **Rengøring af instrumenter**

Rengør og skyl alle instrumenter, før de fyldes i kassetten. Rester fra desinfektionsmidler og faste materialer kan hindre sterilisation samt beskadige instrumenterne, kassetten og Statim. Smurte instrumenter skal tørres godt af, og alle resterende smøremidler skal fjernes før ilægning.

4. Brugsanvisning fortsat



- **Uindpakkede instrumenter**

Læg de uindpakkede instrumenter på instrumentstativet i bakken, så de ikke kommer i berøring med hinanden. Dette sikrer dampgennemtrængning af godset og forbedrer tørring.



Instrumenterne må ikke stables eller overfyldes i kassetterne, idet det vil hæmme sterilisationsprocessen.



- **Indpakkede instrumenter**

Læg instrumenterne i autoklaveposer iht. producentens instruktioner. Sørg for at instrumentstativet anbringes på en sådan måde i kassetten, at de indpakkede instrumenter ligger cirka 6 mm / 0,25" over kassettebunden. Læg de indpakkede instrumenter på stativet, så de ikke overlapper. Sørg for at alt indpakket gods er tørt før det behandles og / eller lagres for at sikre sterilisation.



Statim er ikke egnet til gods der er indpakket i tøj.

SciCan anbefaler brugen af papir / papir og kunststof / papirautoklaveposer, som er fremstillet iht. EN868. Pak instrumenterne løst i poserne for at sikre dampgennemtrængning.



- **Gummi- og kunststofinstrumenter**

De følgende materialer kan steriliseres i Statim:



nylon, polycarbonat (Lexan™), polypropylen, PTFE (Teflon™), diethylacetal (Delrin™), polysulfon (Udel™), polyetherimid (Ultem™), silicongummi og polyester.



Når der fyldes gummi- og kunststofinstrumenter på bakken, sørg for at der er afstand mellem instrumenterne og kassetens sider. Dette vil sikre dampgennemtrængning og forbedre tørring.

De følgende materialer **kan ikke** steriliseres i Statim:

polyethylen, ABS, styren, celluloseplast, PVC, polyacryl (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, polychloropren og lignende materialer.



Autoklaving af disse materialer kan føre til skade på instrumenter og udstyr. Hvis du er i tvivl om instrumenternes materiale eller fremstilling, må du ikke fylde dem i Statim, før du har rådspurgt producenten.

4. Brugsanvisning fortsat

- **Alle instrumenter**



Statim egner sig **IKKE** til sterilisation af tekstilmaterialer, væsker eller biomedicinsk affald. Instrumenterne er sterile efter korrekt programafvikling, indtil kassetten tages ud af apparatet. Så snart de uindpakkede instrumenter er udsat for omgivelsestemperaturen, kan de ikke længere holdes sterile. Hvis man ønsker steril opbevaring, skal instrumenterne pakkes i autoklaveposer iht. producentens instruktioner. Kør derpå den indpakkede cyklus, indtil lufttørningsfasen er afsluttet.

Bedste fremgangsmåde: Lad instrumenterne (indpakket eller uindpakket) tørre fuldstændigt før de behandles. Instrumenter, der er indpakket, eller i poser, må ikke komme i berøring med hinanden for at opnå forbedret tørring og effektiv sterilisation.

Bemærk til oftalmologi brug

På oftalmologi-området, hvis de kirurgiske instrumenter er korrekt indpakket eller i poser, formindskes chancerne for berøring med opløsningsrester i sterilisationsprocessen. Fordi visse operationer er overordentlig sensitive (især indenfor oftalmologi), anbefaler SciCan, at alle instrumenter indpakkes regelmæssigt og køres gennem autoklavens 'indpakkede' cyklus. Denne fremgangsmåde, som er anbefalet for de fleste kirurgiske procedurer, der kræver sterile betingelser, er omtalt i førende publikationer og retningslinier om infektionskontrol.

- **Rutineovervågning**

Der skal bruges kemiske procesindikatorer for autoklaver i eller på hver pakke eller gods der autoklaveres. Desuden anbefales ugentlig brug af biologiske indikatorer, så du kan kontrollere om instrumenterne er udsat for noget under autoklaveringen.

4.5 Instrument vægt tabel

Instrument	Typisk instrumentvægt
Sakse	30 g / 0,96 oz
Tandrensere	20 g / 0,64 oz
Tange	15 g / 0,48 oz
Dental håndstykke	40 til 60 g / 1,29 til 1,92 oz
Indpakket instrumentstativ	260 g / 8,35 oz
Uindpakket instrumentstativ	225 g / 7,23 oz
Opsugningskanyle	10 g / 0,32 oz
Kunststofmundspejl	8 g / 0,25 oz
Aftryk-ske	15 til 45 g / 0,48 til 1,45 oz
Kunststof positioneringsring til røntgen	20 g / 0,64 oz

NOTE: Ovenstående vægt er kun en henvisning. Se efter i producentens specifikationer om nøjagtigt hvor meget dine instrumenter vejer.

4. Brugsanvisning fortsat

4.6 Valg af cyklus

Statim 2000S og 5000S har 7 sterilisationscykluser, der er beregnet til sterilisering af de valgte parametre. Vælg de forskellige cykluser ved at trykke på cyklusknapperne UINDPAKKEDE, INDPAKKEDE eller GUMMI / KUNSTSTOF.

Instrumenttyper, sterilisationskrav og et grafisk symbol, der betegner hver cyklus, er beskrevet på de følgende sider.

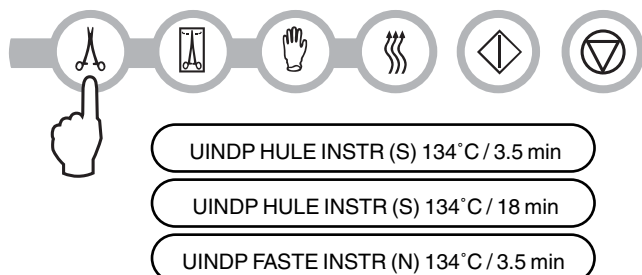


1. Uindpakkede cykluser

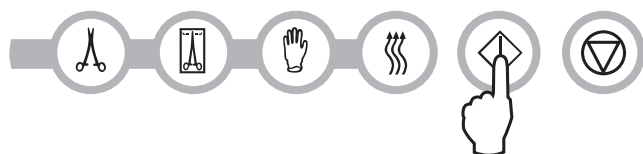
Statim 2000S og 5000S har to sterilisations cykluser af type S 134°C og én af type N 134°C UINDPAKKEDE. Når sterilisations fasen er afsluttet, begynder lufttørringen, der varer en time.

Lufttørring kan standses når som helst ved at trykke på **STOP**-knappen. Sådan vælger du en af disse cykluser:

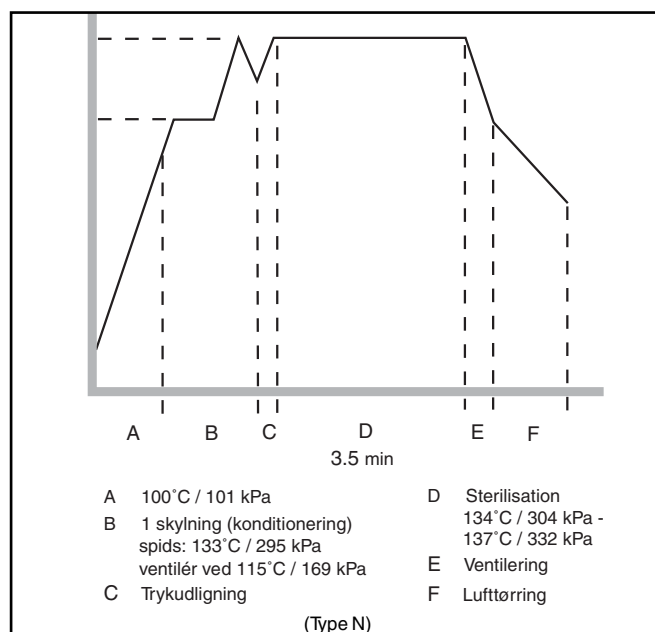
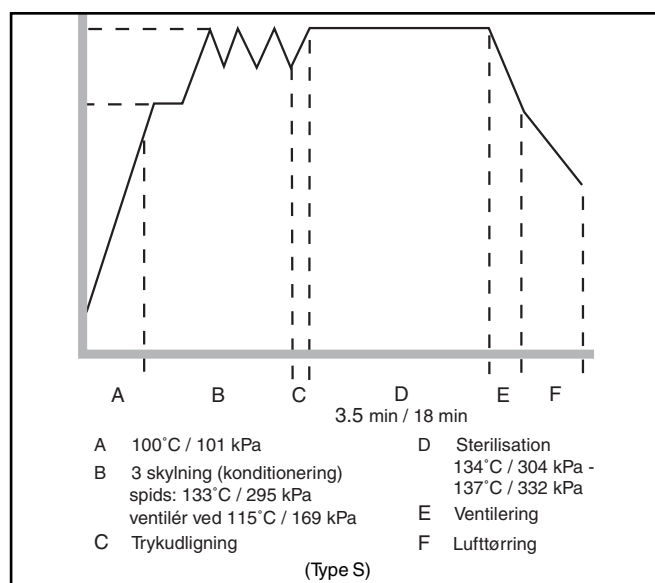
Tryk på knappen UINDPAKKEDE for at rulle gennem de mulige cyklus.



Når du har valgt den ønskede cyklus, trykkes der på **START**-knappen.



Apparatet husker det sidste cyklusløb, som vises først, når der tændes for apparatet.



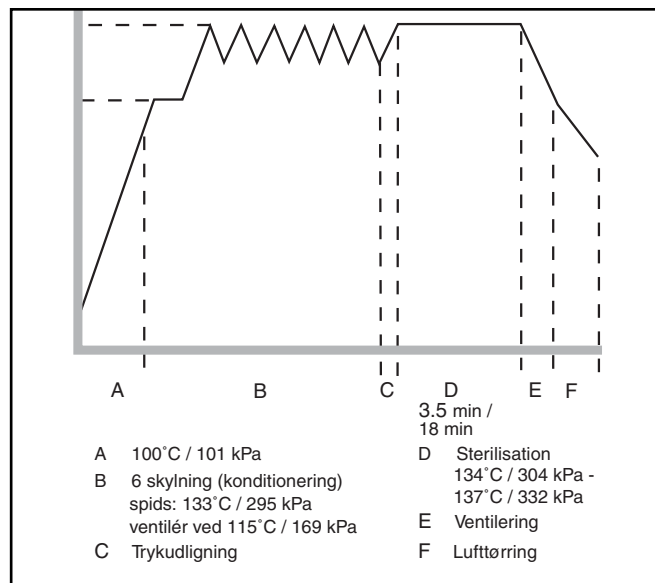
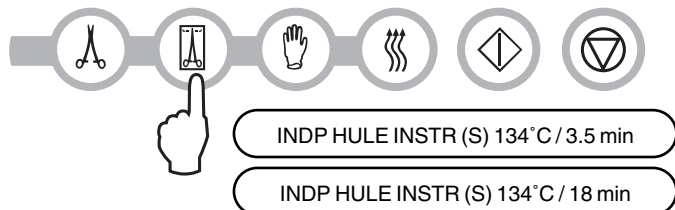
4. Brugsanvisning fortsat



2. Hule indpakkede cykluser

Statim 2000S og 5000S har to INDPAKKET 134°C type S sterilisationscykluser.

Sådan vælger du en af disse S-cykluser: Tryk på INDPAKKET-knappen for at rulle gennem de tilgængelige cykluser.



Når du har valgt den ønskede cyklus, trykkes der på **START**-knappen.



Apparatet husker det sidste cyklusløb, som vises først, når der tændes for apparatet.

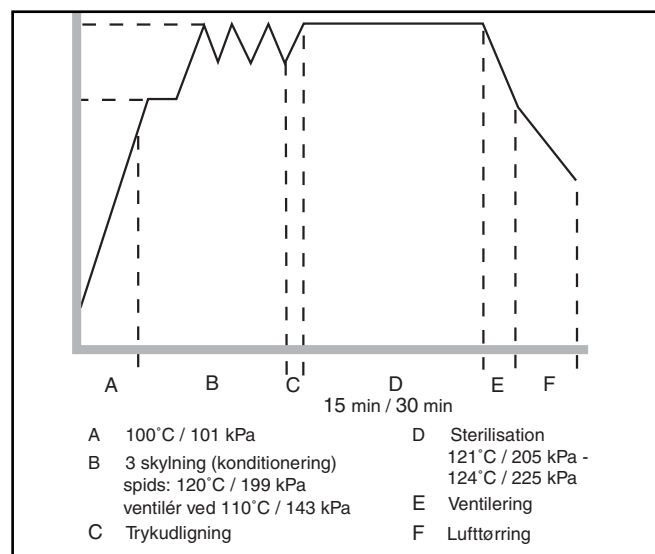
En procesenhed (Process Challenge Device = PCD) kan fås til validering af INDP HULE INSTR (S) 134°C 3,5 min. cyklus.



3. Gummi og kunststof cyklus

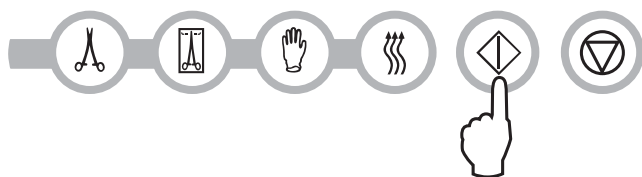
Statim 2000S og 5000S har to 121°C type S sterilisationscykluser.

Sådan vælger du en af disse S-cykluser: Tryk på GUMMI / KUNSTSTOF - knappen for at rulle gennem de tilgængelige cykluser.



4. Brugsanvisning fortsat

Når du har valgt den ønskede cyklus, trykkes der på **START**-knappen.



Apparatet husker det sidste cyklusforløb, som vises først.

4. Kun lufttørring cyklus

Dette er ikke en sterilisationscyklus.

Cyklopen 'Kun Lufttørring' starter automatisk efter hver sterilisationscyklus og kører i 60 minutter.

Lufttørringen kan afbrydes ved at trykke på **STOP**-knappen. For at være sikker på, at godset i kassetten er tørt, skal hele cyklusen afvikles, hvilket tager 60 minutter. For at undgå korrosion er det vigtigt, at de uindpakkede instrumenter er tørre.

De indpakkede instrumenter skal være tørre for at sikre sterilisation.

Hvis der trykkes på **STOP**-knappen under sterilisationscyklusens lufttøringsfase, med kassetten i autoklaven, kan man slutte sterilisationscyklusen med 'Kun Lufttørring' cyklusen. Hvis kassetten derimod allerede er taget ud af autoklaven, må den ikke genindsættes for at bruge 'Kun Lufttørring' cyklusen. Hvis der er indpakkede instrumenter i kassetten og indpakningen ikke er tør når kassetten åbnes, skal instrumenterne behandles aseptisk og bruges med det samme eller gensteriliseres.

Tryk på 'Kun Lufttørring' cyklusknappen for at starte og tryk derpå på **START**-knappen.



Denne cyklus kører i 60 minutter, hvis den startes særskilt.

4. Brugsanvisning fortsat

4.7 Køre en cyklus

For at betjene cykluserne, følg disse trin og afvent visningerne på LCD'en.

1. Tilslut kablet
bagpå apparatet (fig.8)
displayet viser:

VAELG PROGRAM

eller

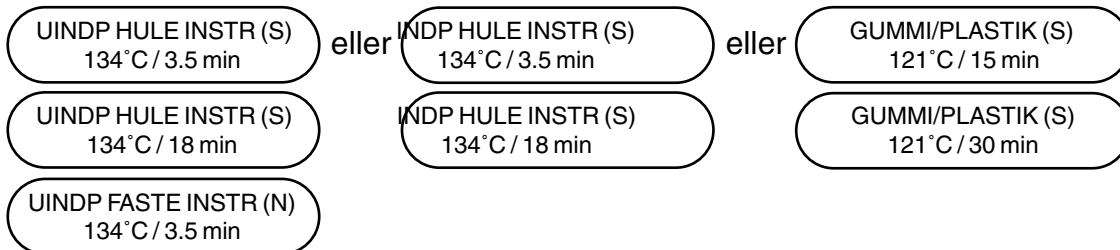
14:23 3/11/2003
VAELG PROGRAM

(hvis printer er monteret)

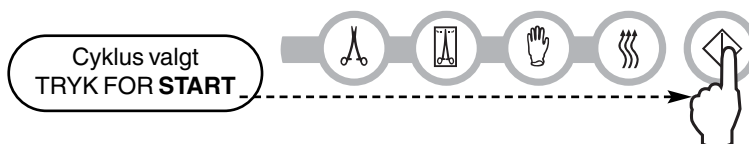
2. Tryk på den passende cyklus-knap på
tastaturet for at rulle gennem cykluserne.



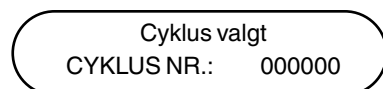
Displayet viser enten:



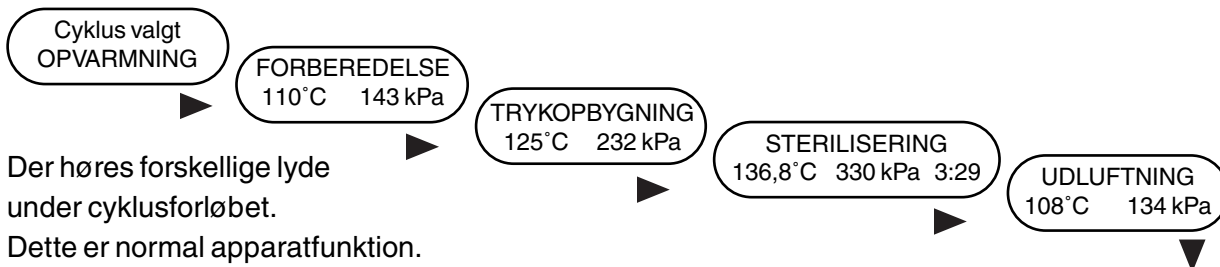
Når knappen slippes viser displayet:



Apparatets cyklostæller vises i begyndelsen, efter startknappen er trykket ned.



Det gule indikatorlys tændes. For at indikere, at cyklusen er i gang, vises de følgende meldinger under cyklusforløbet.



4. Brugsanvisning fortsat

Under lufttørningsfasen kan der høres en summende lyd, som kommer fra kompressoren. Lufttørningsfasen kan afbrydes når som helst ved at trykke på **STOP**-knappen. Displayet viser:

VENT VENLIGST
CYKLUS SLUT

Når den automatiske 60 minutters lufttørningsfase er afsluttet viser displayet:

FJERN KASSETTE
CYKLUS SLUT

Efter korrekt afvikling af en sterilisationscyklus afgives tonen som påmindelse, og det gule lys blinker, indtil der trykkes på **STOP**-knappen, eller kassetten udløses fra apparatet.

4.8 Stoppe en cyklus (både 2000S og 5000S)

Tryk på **STOP**-knappen for at stoppe en cyklus. Når der trykkes på stopknappen udløses kassetten, eller hvis apparatet opdager et problem under cyklusforløbet, stopper cyklusen og det gule lys blinker. Når en cyklus er stoppet, skal der trykkes på **STOP**-knappen, før en anden cyklus kan startes. Displayet viser en af de følgende meldinger:

DRIFTFEJL xxx
IKKE STERIL

eller

KASSETTE FJERNET
IKKE STERIL

Hvis displayet viser meldingen CYKLUSFEJL eller IKKE STERIL er godset i kassetten ikke sterilt! Se Fejlsøgning i afsnit 6 om yderligere oplysninger.

Hvis cyklusens lufttørningsfase afbrydes, må indpakkede instrumenter fra kassetten kun lagres, hvis de er tørre.

5. Vedligeholdelse

5.1 Rengøring af kassetten

Det er god klinisk praksis at holde Statim-kassetten ren, og det hjælper med til at apparatet fungerer rigtigt. SciCan anbefaler, at de indre overflader renses mindst én gang ugentligt. Brug opvaskemaskinesæbe eller et mildt opvaskemiddel uden klorin. Rens kassetten indvendig med en renseklud til teflon™ belagte overflader.

Når kassetten er renses, skylles efter med rigeligt vand for at fjerne alle spor af opvaskemidlet. Hvis du regelmæssigt steriliserer instrumenter med smøremiddel, er det meget vigtigt, at du renser kassetten indeni. Hvis hele indersiden belægges med STAT-DRI vil nedsætte overflade spændingen på den indvendige overflade, hvilket reduceret dannelsen af dråber på kassetteoverflader, og vandet fordamper også meget mere effektivt.

Pletter minimeres og instrumenterne tørrer meget bedre. STAT-DRI bør anvendes efter hver 10. cyklus, ved hver indpakket cyklus samt hver gang kassetten renses.

5.2 Rengøring af vand beholderen

Kontroller om der er urenheder og aflejringer i beholderen. Tøm beholderen før den renses og skyl KUN med dampdestilleret vand. Der må ikke bruges kemikalier eller rensedmidler, som kan føre til skade på apparatet.

5.3 Rengøring af de ydre overflader

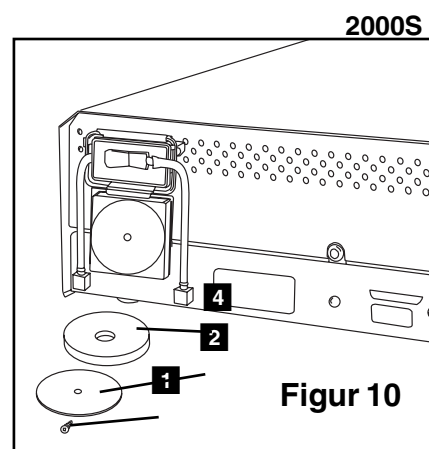
Brug en blød klud, dyppet i sæbe og vand for at rense alle ydre overflader. Der må ikke bruges hårde renskemikalier eller desinfektionsmidler.

5.4 Udskiftning af Statim 2000S luftfilter

Filteret skal udskiftes hvert halve år for at garantere, at der er tilstrækkelig frisk luft under lufttørningscyklusen.

Følg disse trin for at udskifte filteret:

1. Sluk apparatet.
2. Fjern det brugte skumfilter **4** og smid det væk.
3. Indsæt det nye filter **4** (SciCan del nr. 01-100207S).
4. Fastgør filterpladen **2** bagpå kompressoren med skruen **1** som du gemte ved demonteringen.



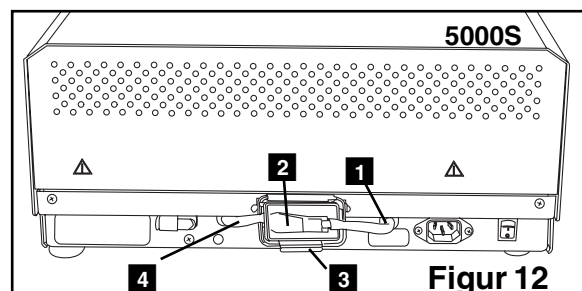
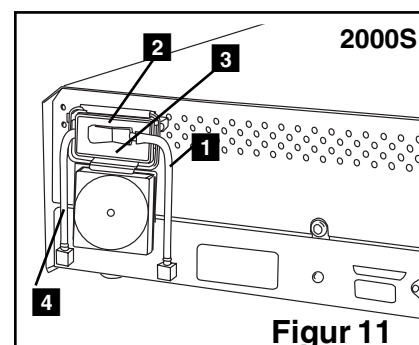
5. Vedligeholdelse fortsat

5.5 Udskiftning af mikro-luftfilter

Filtret udskiftes hver 2 - 3 mdr., eller hver gang der er kørt 500 cyklus, for at garantere, at der er tilstrækkelig frisk luft under lufttøringscyklusen.

Følg disse trin for at udskiftemikro -luftfilteret i Statim 2000S og 5000SS:

1. Sluk strømmen til Statim.
2. Adskil slang A **1** fra mikro filteret **2** og tag filteret ud af filter holderen
3. Læg mærke til pilens retning på filteret, når det tages ud af holderen
3. Når du har taget filteret ud af holderen, adskil omhyggeligt slang B **4** fra filteret.
4. Før du installerer det nye filter **2** (SciCan ordrenummer 01-102119S) sørg for at pilen på filteret matcher pilens retning på holderen. Tryk filter stykket til venstre ind i slang B **4**.
5. Tryk filteret forsigtigt ind i filterholderen **3**. Filterets pilemarkering skal vende udad og pege mod venstre.
6. Sæt slang A **1** tilbage igen på filterstykket til højre.



5.6 Udskiftning af kassettsens pakning

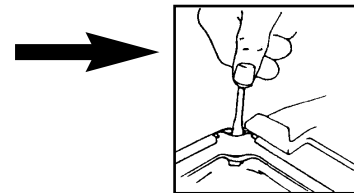
For at sikre Statim kassette autoklaven optimal ydeevne skal kassettepakningen udskiftes hver gang der er kørt 500 cykluser, eller hvert halve år, afhængig af hvilket kommer først. Nye pakninger kan fås hos SciCan (ordrenummer 01-100028S til Statim 2000S og 01-101649S til Statim 5000S).

Følg disse trin for at udskifte kassettsens pakning:

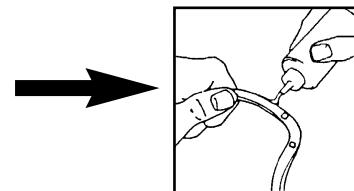
Anbring kassettsens låg og den nye pakning på en ren arbejdsoverflade. Læg mærke til placeringen af den gamle pakning i kassettsens låg og anbring den nye pakning på samme måde, ved siden af låget

5. Vedligeholdelse fortsat

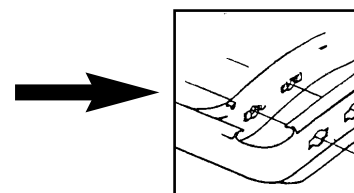
Fjern den gamle pakning og smid den væk. Tag alle rester ud af pakningsrillen og uds skyl rillen med destilleret vand.



Smør den nye pakning med det flydende smøremiddel.

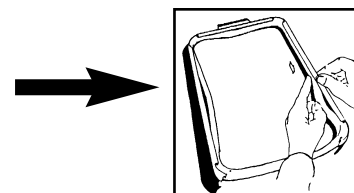


Indsæt pakningens rundede hjørne under lågens runde kant. Juster hullerne i den nye pakning med hullerne i låget.



NOTE: Du skal kunne se to firkantede spidser i hvert hjørne.

Sørg for at pakningen er komplet indsat. Føl rundt i omkredsen for at sikre, at pakningen er sat godt på plads.



NOTE: Under en cyklus kan der opstå damp mellem låget og bakken. Hvis problemet varer ved fjernes kassetten, og der kontrolleres derpå om pakningen er rigtig monteret.

Figure 13



Pas på! Metaldelene er varme, og der kan være damp i kassetten.

5.7 Vedligeholdelse af væskenniveauer

I Statim må der kun bruges dampdestilleret vand med mindre end 5 ppm totaltørstof (med ledningsevne under 5 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Løft låget ovenpå apparatet og fyld vand beholderen. Vi anbefaler, at der bruges en tragt for at minimere spild. Tøm kondens flasken hver gang du påfylder vand beholderen og fyld den med vand til MIN-linien. Tøm kondens flasken ofte for at undgå ubehagelige lugte og misfarvning af indholdet. (et svagt desinfektionsmiddel, klargjort iht. producentens instruktioner, kan tilsættes kondens flasken for at afhjælpe situationen).

5.8 Forebyggende vedligeholdelsesplan



For at sikre normal præstation skal både operatøren og forhandleren følge en forebyggende vedligeholdelsesplan.

BEMÆRK: Følg venligst til dine nationale og regionale lands- og sikkerhedslove, om det eventuelt er nødvendigt at gentage brugertestning.

5. Vedligeholdelse fortsat

De nedenstående tidsplaner beskriver de nødvendige aktioner.

Operator		
Daglig	Kassette	Vask den indvendige del af kassetten med opvaskemaskinemiddel eller sæbe uden klorin. Skyl grundigt efter med vand.
	Vandbeholder	Tøm dagligt
	Kondenslaske	Tøm kondensflasken hver gang du påfylder beholderen. Fyld med vand fra hanen til MIN-linien. Du kan også tilsætte noget desinfektionsmiddel uden klorin.
Ugentligt	Luftfilter (2000S)	Kontroller om der er snavs og fugt på luftfilteret. Udskift hvis det er snavset. Ring for service hvis det er vådt.
	Mikro-luftfilter	Kontroller om der er snavs og fugt på luftfilteret og udskift hvis det er snavset. Ring for service, hvis det er vådt.
Hvert halve år	Luftfilter (2000S)	Udskift efter hver 500. cyklus eller hvert halve år (afhængig af hvad der kommer først).
	mikro-luftfilter	Udskift hver 2 - 3 mdr. eller for hver 500 cyklus (afhængig af hvad der kommer først).
	Kassettepakning	Udskift efter hver 500. cyklus eller hvert halve år (afhængig af hvad der kommer først).

Tekniker		
En gang om året	Kassette	Kontroller om bakke, låg og pakning er beskadiget. Udskift eventuelt.
	Luftfiltre	Kontroller filtrene. Udskift hvis de er snavsede.
	Magnetventil	Efterse ventilen og rens hvis snavset. Udskift stempel hvis defekt.
	Pumpe	Rens filtrene, udskift hvis snavsede.
	Reguleringsventil	Fjern luftkompressor- slangen fra reguleringsventilens åbning medens der køres en cyklus. Vær sikker på, at der ikke siver damp ud af ventilen. Udskiftes hvis der er lækager.
	Vandbeholder	Kontroller om der er snavs i beholderen. Rens og skyl eventuelt med dampdestilleret vand.
	Kalibrering	Kalibrer apparatet.

5. Vedligeholdelse fortsat

5.9 Reservedels liste

01-100204S	Exhaust TubePumpeslange
01-100724S	Kondensatorflaske uden kondensator
01-100735S	Stykke til spildflaske
01-100780S	Stødfanger
01-100782S	Indsatsstykke (2000S)
01-100812S	Kondensatorflaske
01-100834S	Kassette-låg (2000S)
01-101649S	Kassette-pakning (5000S)
01-101657S	Termopapir (æske à 50 ruller)
01-101658S	Kassettehåndtag
01-101709S	Netkurv (5000S)
01-101755S	Indsatsstykke (5000S)
01-101757S	Kassette-låg med kasse (5000S)
01-101766S	Netledning, UK
01-101768S	Netledning, Schweiz
01-101769S	Netledning, Italien
01-101779S	Netledning, Europa
01-106030S	Håndtag til låg for kassette (2000S)
01-106071S	Forlænget håndtag til låg for kassette (5000S)
01-100783S	Reservesæt til hætte for fylder, ENGLAND
01-104093S	PUMPESLANGE, 3 M LANG
01-101783S	Låg til påfyldningsbeholder
01-101970S	Datakabel (5000S)
01-102119S	Filter, bakterie
01-103139S	Ledningsevne-måler
01-103475S	Bakke (2000S)
01-103557S	Ekstra netledning, Danmark (aftagelig)
01-103865S	Smørelse til pakning
01-103945S	Bakkestativsæt til uindpakkede instrumenter (2000S)
01-104343S	Prop – afløbsslange (5000S)
01-104472S	Forlængede håndtag til kassette (5000S)
01-104696S	Håndstykke-adapter

01-104697S	Adapter, kassettepakning (2000S)
01-104699S	Adapter, kassettepakning (5000S)
01-104698S	Pakning indsats
01-100207S	Kompressor filter (2000S)
01-104700S	Adapter til O-ring SÆT for kassette
01-104702S	Adapter til kassette-låg (2000S)
01-104704S	Adapter til kassette-låg (5000S)
01-104786S	Instrumentholder, 4 mm (5000S)
01-100028S	Kassettepakning
01-106438S	Kassette-låg, forlænget
01-108340S	Statim PCD - reservedele

TILBEHØR	
01-100008A	Hovedkassette-sæt (2000S)
01-100271A	Netkurv-sæt til kassette (2000S)
01-101613S	Komplet kassette (5000S)
01-101614S	Komplet bakke (5000S)
01-101974	STATprinter (2000S)
01-103923	Kondensator, ekstra flaske
01-103935	STATDRI plader (5000S)
01-104104	Forlænget kassette, (5000S)
01-104499	Forlænget instrumentstativ til kassette
01-104701	Adapter til kassette (2000S)
01-104703	Adapter til kassette (5000S)
01-106101	Adaptersæt til håndstykke (2000S)
01-106102	Adaptersæt til håndstykke (5000S)
01-106653	Netkurv (2000S)
01-210000	Printersæt (5000S)
01-106325	Beholder af Endoscope Complete (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUS	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Kemisk emulator 134°C 3.5 min
01-108341	Statim PCD

6. Fejlfinding

Problem	Løsning
Apparatet starter tænder ikke ved tænding	Check at apparatet er sat i et korrekt jordet stik og at ledningen sidder godt fast i apparatet. Prøv et andet stik. Slå strømmen til apparatet FRA i 10 sekunder og slå strømmen TIL igen. Kontroller afbryder eller sikring.
Der er vand under apparatet.  	Kontroller om vandet ikke spildtes ved vandpåfyldning i beholderen. Sørg for at proppen i pumpeslangen sidder godt fast. Tag kassetten ud og sæt den ind igen. Prøv en anden cyklus. Pas på. Metaldelene er varme, og der er varm damp i kassetten. Kassetten er utæt. Hvis vandet drypper fra undersiden af apparatet, kontroller om kasettepakningen sidder forkert, eller om den er beskadiget og udskift eventuelt pakningen. Pas på. Metaldelene er varme, og der er varm damp i kassetten. Prøv en anden cyklus. Hvis der stadigvæk er lækage, prøv en anden cyklus, eventuelt med en anden kassette. Hvis der stadig er lækage, slå strømmen til apparatet FRA, tag kassetten ud og tøm den, tag stikket ud og ring til forhandleren.
Instrumenterne tørrer ikke.	Den bedste tørring opnås ved fuld cyklusafvikling. Lad cyklusen slutte. Sørg for at instrumenterne er påfyldt rigtigt i kassetten. Se afsnittet 'Klargøring og fyldning af instrumenter. Kontroller apparatets nivellering. Rens kassetten inderside og behandl med Stat-Dri. Se afsnittet 'Rengøring af kassette'. Se efter om der er kinker på slangen til kondens flasken. Ret slangen ud, hvis den har kinker. Hvis slangen ikke kan rettes ud, tag den ud af indsatsstykket, der er fastgjort til Statim'en.

6. Fejlfinding fortsat

	Tryk ned på slangestutsens stopring, og ryk kraftigt i slangen med den anden hånd. Når slangen er demonteret afskæres slangens beskadigede del med et skarpt instrument. Sørg for at du ikke skærer så meget af slangen, at den ikke kan nå hen til apparatet, når du sætter slangen tilbage på stutsen. Hvis slangen er for kort til, at der kan skæres et stykke af, kontakt din SciCan forhandler for en reserveslange. Vår sikker på at kompressoren fungerer. Kontroller ved at tage pumpeslangen af spildflasken. Start 'Kun lufttørring' cyklusen og sæt den løse ende i et glas vand. Hvis vandet ikke bobler konstant, fungerer kompressoren ikke rigtigt. Kontakt din SciCan forhandler.
Cyklus forstyrret – IKKE STERILT, Cyklus afbrudt – IKKE STERILT og CYKLUSFEJL meldinger 	Vent et par minutter og prøv en anden cyklus, før du går til den næste løsning. Fjern kassetten. Pas på. Metaldelene er varme, og der er varm damp i kassetten. Se efter om hullerne bagpå kassetts pakning er nøjagtigt justeret, og at pakningens fleksible kant er fuldstændig fri. Se efter om der er kinker i pumpeslangen, eller om den er tilstoppet. Ret slangen ud, hvis den har kinker. Kontroller at Statim ikke af vanvare er blevet udsat for elektriske forstyrrelser. Se 'Miljøhensyn' under afsnittet 'Installation'. Prøv at køre en anden cyklus. Hvis problemet varer ved, noter nummeret på cyklusfejlmeldingen og kontakt din forhandler.

6. Fejlfinding

Der kommer for meget damp ud foran i maskinen. 	Tag kassetten ud og sæt den ind igen. Brug en anden cyklus. Fjern kasettepakningen og kontroller om den sidder forkert, eller om den er beskadiget, og udskift eventuelt pakningen. Pas på. Metaldelene er varme, og der er varm damp i kassetten. Hvis der stadig er lækage, SLUK for apparatet, tag kassetten ud, tøm den og kontakt din forhandler.
Melding VANDKVALITET ER IKKE ACCEPTABEL Apparatet starter ikke.	Du har brugt vand, der ikke er dampdestilleret eller som er forkert destilleret. Tøm beholderen og fyld igen med dampdestilleret vand med mindre end 5 ppm totaltørstof (med ledningsevne under 5 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Hvis du har en vandledningsevne-måler, kontroller vandkvaliteten, før du fylder beholderen igen. Følg trinene i afsnittet 'Transport af apparat' om at tømme beholderen.
Meddelelse PÅFYLD BEHOLDER, Apparatet starter ikke.	Der er lavt vandniveau i beholderen. Fyld beholderen igen. Følg trinene i afsnittet 'Fyldning af vand beholder'.
Meddelelse PRINTERFEJL vises LCD-printer udskriver ikke.	Check om papiret har sat sig fast. Hvis papiret sidder fast, følg proceduren i følgende afsnit om hvordan papiret fjernes. Sluk apparatet i 10 sekunder og slå derpå strømmen til igen. Hvis papiret stadigvæk sidder fast, følg afmonteringsprocedurerne angivet i afsnittet 'Udbedre papirfødningsfejl'.
Printeren fungerer ikke.	Vær sikker på, at printerkablet er forbundet rigtigt med kontakten bagpå Statim 2000S og Statprinter. Sørg for at strømmen til printeren er indstillet på TIL. Tænd for strømmen til apparatet i 10 sekunder og indstil igen strømmen på TIL.
Printeren synes at fungere, men der er ingen udskrift på papiret.	Sørg for at papiret er indsat rigtigt (se afsnittet 'Opsætning af den valgfri Statprinter'). Kontroller at papiret kommer øverst fra papirrullen, således at den behandlede side af det coatede termopapir kommer i kontakt med termoprinterhovedet.
Tid og dato er ukorrekt.	Tid og dato er ikke indstillet. Se afsnittet 'Installation af Statprinter'.

7. Stat printeren

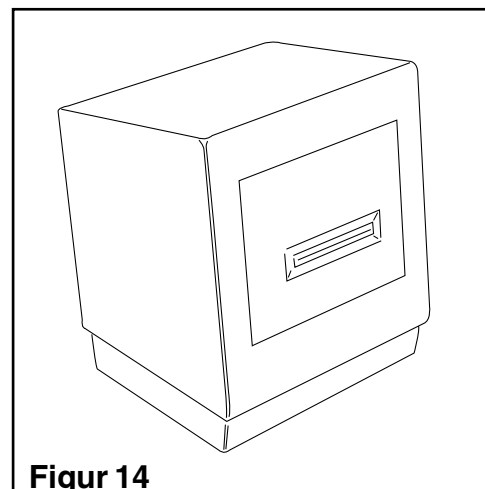
7.1 Stat printer

Stat printeren er et fritstående apparat, som er let at installere.



Bemærk venligst at Statprinterens kun kan tilsluttes til en Statim 2000S Autoclave. Tilslutning til et andet apparat kan føre til skade på Statprinterens, det andet apparat, eller begge to. Statim 2000S må heller ikke tilsluttes andre printere, idet det vil føre til beskadigelse af apparatet.

Den valgfrie Statprinter til Statim 5000S er en indbygget enhed, som kan fås på forlangende, når du bestiller din autoklave, eller den kan installeres af en tekniker senere hen.



Figur 14

7.2 Installation af Statprinterens (kun 2000S)

Når du tilslutter Statprinterens eller kablerne, sørg for at strømmen til Statim 2000S er indstillet på **FRA**. Følg disse trin for at installere printeren:

1. Tag Statprinter og printerkabel ud af emballagen.
2. Indstil strømmen til Statim 2000S på **FRA**.
3. Tilslut den ene ende af printerkablet til Statim 2000S og den anden ende til stikket bagpå Statprinterens. Stram skruerne på kabeltilslutningerne.
4. Indstil strømmen til Statim 2000S på **TIL**.
5. Åbn printerlågen ved at skubbe den øverste halvdel af lågen indad.
6. TÆND for printeren. Statim 2000S anerkender automatisk printeren og fungerer derefter.
7. Indsæt papir i printeren iht. fremgangsmåden i afsnittet 'Indsætning af papir i den valgfrie Statprinter'.

7.3 Indstilling af tid og dato

Tid- og datofunktionen fås kun med den valgfrie printer. Følg disse trin for at indstille tid og dato og læg mærke til den blinkende markør på LCD'en:

1. Sluk strømmen til Statim 2000S
2. Tryk på og hold cyklusknappen 'Uindpakket' nede.
3. Medens du trykker på cyklusknappen 'Uindpakket' Tændes strømmen til Statim. Displayet viser:

14:23
TT:MM

12/04/2002
DD/MM/AAAA

Visning ved indstilling af dato / tid

7. Statprinter fortsat



4. Brug cyklusknapperne for at vælge og skifte den valgte felts værdi. For at forøge et felts værdi, tryk på knappen 'Uindpakket cyklus' Hold knappen nede for at forøge værdien.



5. For at formindske værdien, tryk på knappen 'Indpakket cyklus'.



6. For at vælge det næste felt, tryk på knappen 'Gummi og kunststoffer cyklus'.



7. For at gemme ændringer og vende tilbage til den regulære betjeningsmodus, tryk på stopknappen.

8. For at afslutte uden ændringer, indstil strømmen til Statim på **FRA**.

7.4 Indsætning af papir i Statprinter



Brug kun papir, der er godkendt til brug i Statprinter. Brugen af andet papir vil forårsage skade på printeren og ugyldiggøre garantien. Termopapir kan fås hos SciCan (SciCan ordre nr. 01-101657S).



Brug ikke printeren uden papir. Hvis du er udgået for termopapir, eller hvis du ikke bruger printeren, **SLUK** for den.



Træk aldrig papiret tilbage gennem printeren. Dette vil føre til beskadigelse af printermekanismen.

Følg disse trin for at indsætte papiret i printeren:

1. Sluk til strømmen til Statim 2000S / 5000S
2. Åbn printerlågen **1** ved at trykke på den øverste halvdel af lågen.
3. Tænd for strømmen til printeren på **TIL**.
4. Tag lidt papir ud af termopapirsrollen **3** og klip hjørnerne med papir-skæreskabelonen, leveret i hver æske.

7. Statprinter fortsat

5. Flyt papirrulleholderen **4** til påfyldningsstilling. Anbring papirrullen **3** på holderen, så papirstrimlen fødes fra toppen af rullen. Før derpå papirstrimlen forsigtigt ind i papirfødningsåbningen **5** indtil den stopper.

Hvis papiret ikke fødes fra toppen af rullen, kommer den varmefølsomme side af papiret ikke i kontakt med printerhovedet, og printeren udskriver ikke.

6. Fortsæt med at føde papirstrimlen forsigtigt ind i åbningen med den ene hånd. Tryk på papirfremføringsknappen med den anden hånd, indtil papiret fremføres af sig selv.

Hold papiret lige, når det sættes i printeren, ellers kan det sætte sig fast. Tving ikke papiret ind i åbningen! Hvis papiret ikke kan fødes ind i åbningen, klip et nyt stykke af rullen og genindsæt papiret.

7. Fortsæt med at trykke på fremføringsknappen **6** indtil papiret fødes gennem udgangsåbningen på printerens front. Flyt derpå papirrulle og -holder **3** til funktionsstilling og luk printerlågen **1**. Printeren er nu klar til brug.

Når du ser en røde linie på den ene side af papiret skal rullen udskiftes.

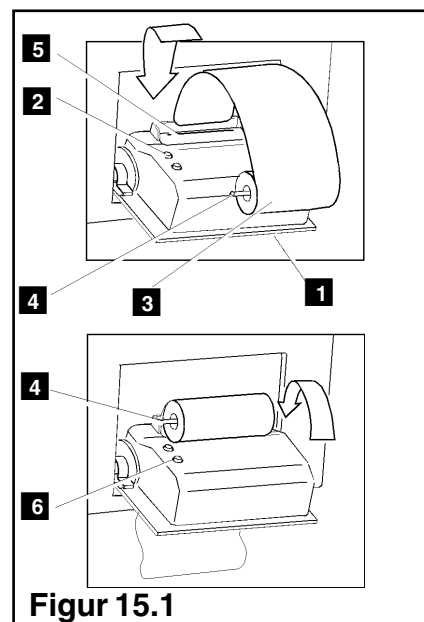
Hvis der opstår papirfødningsfejl og papiret ikke kan fjernes, når der trykkes på.

papirfremføringsknappen **6**, må papiret ikke trækkes tilbage gennem printeren.

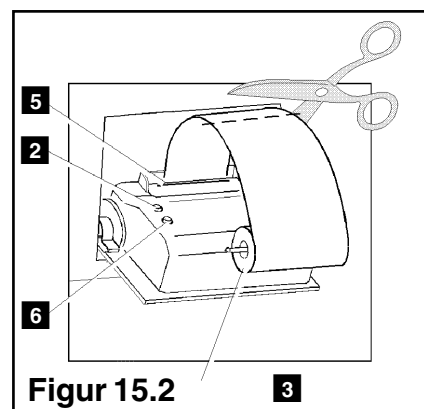
Indsæt aldrig værktøj eller redskaber i papir-udgangsåbningen. For fuld oplysning om, hvordan man udbedrer papirfødningsfejl, se afsnit 7,5 'Udbedre papirfødningsfejl'.

Følg disse trin for at udskifte papirrullen **3**:

1. Klip papiret mellem rullen og papirfødningsåbningen **5** med en saks.
2. Fjern rullen fra holderen og smid den ubrugte del ud.
3. Tryk på fremføringsknappen **6** for at føde resten af papiret i printeren ud af åbningen på printerens front.
4. Indsæt den nye termopapirrulle ved at følge instruktionerne i dette afsnit.



Figur 15.1



Figur 15.2

7. Statprinter fortsat

7.5 Udbedre papirfødningsfejl i Statprinter

Hvis man ikke kan fjerne det papir, som har sat sig fast i printeren, ved at trykke på

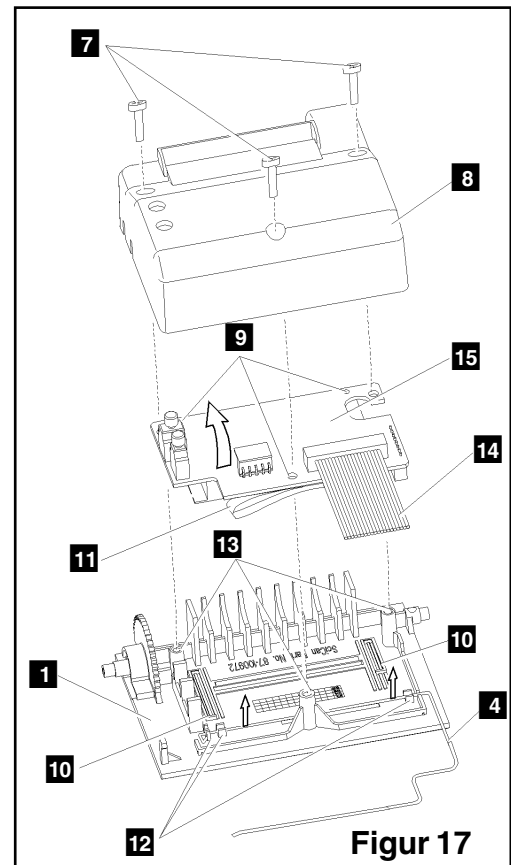
papirfremføringsknappen **6**, skal printeren demonteres. Træk aldrig papiret tilbage gennem printeren og indsæt aldrig værktøj eller redskaber i papirudgangsåbningen.

Når papir har sat sig fast i printeren, følg disse trin for at udbedre fejlen:

1. Sluk strømmen til Statim 2000S / 5000S og tag stikket ud.
2. Klip papiret mellem rullen og papirudgangsåbningen med en saks **5**.
3. Tag papirrullen **3** af papirholderen **4** og lad holderen stå i påfyldningsstilling.
4. Skru de tre skruer **7** af printerlåget **8** med en nr. 1 Phillips skruetrækker og fjern låget.
5. Læg mærke til placeringen af den synlige printede ledningstavle og papirrulleholder **4**, monteret på printerlågen **1**.
6. Løft den printede ledningstavle forsigtigt opad og væk fra printerlågen. Pas godt på når du håndterer tavlen. Printeren er integreret med ledningstavlen. Læg ikke pres på båndkabelets forbindelser, der er fastlodet til tavlen. Det fleksible kabelstik må ikke fjernes fra tavlens hovedforbindelse. Papirdrivmekanismen er nu synlig på undersiden af ledningstavlen.
7. Fjern forsigtigt papiret fra mekanismen med en pincet eller spids tang.

Når papiret er fjernet genmonteres printeren:

1. Snap forsigtigt den printede papirrulleholder, mens i påfyldningsstilling, tilbage på clipsene på printerlågen **1**.
2. Sæt den printede ledningstavle tilbage på printerlågen. Læg mærke til retningen af monteringshullerne **9** på ledningstavlen og monteringsdupperne **13** på printerlågen. Den sorte printerenhed ligger mellem positionsribberne **10** på indersiden af printerlågen.



Figur 17

7. Statprinter fortsat

3. Sørg for at de fleksible kabler **11**, **14** ikke er klemmt inde mellem printerlågen og ledningstavlen.



4. Sæt printerens dækplade på printerlågen. Sørg for at de fleksible kabler ikke er klemmt inde mellem dækpladen og lågen. Strømknappen og papirfremføringsknappen skal stikke frem gennem åbningerne i dækpladen og være lettilgængelige.
5. Med en nr. 1 Phillips skruetrækker, skru dækpladen godt fast til lågen med de tre gemte skruer fra demonteringen. Stram ikke disse skruer for meget.
6. Sluk Statim 2000S / 5000S i vægstikket. Tilslut printeren igen hvis den var afbrudt. Sæt strømkontakten på **TIL**.
7. Tryk printerkontakten ned på **TIL** Fyld papir i printerens iht. fremgangsmåden i 'Indsætning af papir i Statprinterens'.

7. Statprinter fortsat

7.6 Statprinter output tabel

1. Model: STATIM 2000 software: S2S2R410	1. Statim 2000 S2S2R411
2. Apparats data nr.: autoklaven er indstillet til nr. 323	2. Apparatnr. 001
3. Cyklustæller: Antal cykluser kørt på apparatet = 9	3. CYKLUS NR.: 000001
4. Tid / dato: 13'38, 14. april 2003	4. 17:49 22/01/2003
5. Cyklusnavn: UINDP FASTE INSTR (N)	5. UINDP FASTE INSTR (N)
6. Cyklusnavn fortsat – parametre: 134°C / 3.5 min - 1P	6. 134°C / 3.5 min - 1P
7. Clock-cyklus: Starter på 0.00	7. START CYKLUS 0:00
8. Opvarmning komplet. Konditioneringsfasens starttidspunkt er 2:07 (se cyklusgrafik – 'A' fase komplet, 'B' fase starter)	8. FORBEREDELSE 1:30
9. Spidstemperatur / tryk & konditionering-skylning tid: for hver skylning (antal linier baseret på cyklusvalg – dette er en skylning på én cyklus – aktivitet i 'B' fase)	9. 132.9°C 304kPa 2:56
10. Laveste temperatur / tryk & konditionering-skylning tid: for hver skylning (antal linier baseret på cyklusvalg – dette er en skylning på en cyklus – aktivitet i 'B' fase)	10. 115.1°C 151kPa 3:09
	11. TRYKOPBYGNING 3:04
	12. STERILISERING 3:47
	13. 135.5°C 316kPa 3:53
	14. Min steril.-værdier
	15. 135.5°C 316kPa
	16. Max steril.-værdier
	17. 136.7°C 330kPa
	18. 136.5°C 325kPa 7:23
	19. UDLUFTNING 7:18
	20. STERIL. FAERDIG
	21. LUFTTOERRING 7:30
	22. CYKLUS AFBRUDT
	23. KONTROLER TØRHED

7. Statprinter fortsat

11. Starttidspunkt på trykudligning: 3:21 (fase 'C' starter)
12. Starttidspunkt på sterilisation: 4:12 (fase 'D' starter)
13. Temp. / tryk & tid på sterilisation ('D' fase)
14. Min. temp. / tryk under sterilisationsfasen (nedre afvigelse af fase 'D')
15. 135.1°C 308 KPa
16. Max. temp. / tryk under sterilisationsfasen (øvre afvigelse af fase 'D')
17. 136.7°C 323 KPa
18. Temp. / tryk & tid på afslutning af sterilisationsfase (afslutning af fase 'D')
19. Starttidspunkt på ventilering: 7:43 (fase 'E' starter)
20. Vellykket gennemføring af sterilisation.
21. Starttidspunkt på lufttørring: 8:07 (fase 'F' starter)
22. Cyklus stoppet af bruger
23. Tørringscyklus afbrudt før afslutning, gods er måske ikke tørt

8. Garanti

Begrænset garanti

For en periode på et år garanterer **SciCan** at **Statim 2000S / 5000S**, der er fremstillet af **SciCan** i ny og ubrugt tilstand, ikke vil svigte ved normal brug pga. materiale- og fremstillingsfejl, der ikke skyldes misbrug, forkert brug eller uheld.

I tilfælde af svigt pga. sådanne fejl indenfor denne periode skal den eksklusive ret til erstatning være efter **SciCan's** valg og uden omkostninger, enten at reparere eller erstatte de(n) defekte del(e) (undtagen pakning), forudsat at **SciCan** er blevet underrettet skriftligt forud indenfor tredive (30) dage efter en sådan fejl og yderligere at de(n) defekte del(e) er sendt forudbetalt til **SciCan**.

Denne garanti betragtes som værende gyldig, hvis produktet vedlægges den originale købsfaktura fra den autoriserede **SciCan** forhandler, og sådan faktura identificerer emnet med et serienummer og tydeligt angiver købsdagen. Ingen anden validering kan accepteres. Efter et år skal alle **SciCan's** garantier og andre pligter med hensyn til produktets kvalitet formodes at være endelig godtgjort, alle erstatningsansvar skal derfor anses for afsluttet, og ingen sagsanlæg eller brud på en sådan garanti eller pligt kan derefter anlægges mod **SciCan**.

SciCan fraskriver sig og er ikke ansvarlig for alle andre garantier, udtrykkeligt eller implicit der ikke er foreskrevet heri, underforstået garanti eller udtalelse om præstation, og kontraktbrudserstatning, der uden denne bestemmelse måtte opstå ved implikationer, retslige metoder, handelskutymen eller handelssædvane, herunder enhver implicit garanti om salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål med hensyn til alle andre produkter fremstillet af **SciCan**. Hvis de vil have yderligere oplysninger om **SciCan** produkter og parametre, besøg vort websted på **www.scican.com**.

9. Tekniske data

9.1 Statim 2000S – Tekniske data

Apparat dimensioner:	Længde:	48,5 cm
	Bredde:	51,5 cm
	Højde:	15 cm
Kasettestørrelse (ydre):	Længde:	41 cm (inkluderer håndtag)
	Bredde:	19.5 cm
	Højde:	4 cm
Kasettestørrelse (indre):	Længde:	28 cm
	Bredde:	18 cm
	Højde:	4 cm
Sterilisationskammer volumen:		1.8 l
Vandbeholder volumen:		4.0 l
Vægt (uden vand):		21 kg
Spillerum påkrævet:		
	Top:	50 mm
	Sider:	50 mm
	Bagside:	50 mm
	Forside:	48 cm
Spillerum påkrævet til åbning af låge(r):		48 cm
Minimumvægt i vandbeholderen:		550 ml
PRV værdi (overtryksventil):		43.5 PSI
Strømforsyning:		220-240 V, 50 Hz, 6 A
Strømstyrke:		AC
Beskyttelsesklasse:		I
Beskyttelse:		dækket
Operationsomgivelsestemperatur:		5°C - 40°C
Lydniveauer:		Gennemsnit – 56 dB, Spids – 65 dB
Fugtighed:		80 % max.
Max. højde:		2000 m
Statprinter, specifikationer:		
Type:		Termoprinter
Udskrift:		20 tegn pr. linie
Udskrifthastighed:		1 linie pr. sekund
Papirrullekapacitet: cirka		80 sterilisationscykluser pr. rulle

9. Tekniske data fortsat

9.2 Statim 5000S – Tekniske data

Apparat dimensioner:	Længde:	55 cm
	Bredde:	41 cm
	Højde:	19 cm
Kasettestørrelse (ydre):	Længde:	49.5 cm (inkluderer håndtag)
	Bredde:	19.5 cm
	Højde:	8 cm
Kasettestørrelse (indre):	Længde:	38 cm
	Bredde:	18 cm
	Højde:	8 cm
Sterilisationskammer volumen:		5.1 l
Vandbeholder volumen:		4.0 l
Vægt (uden vand):		33 kg
Spillerum påkrævet:	Top:	50 mm
	Sider:	50 mm
	Bagside:	50 mm
	Forside:	57 cm
Spillerum påkrævet til åbning af låge(r):		57 cm
Minimumvægt i vandbeholderen:		550 ml
PRV værdi (overtryksventil):		43.5 PSI
Strømforsyning:		220-240 V, 50 Hz, 6 A
Strømstyrke:		AC
Beskyttelsesklasse:		I
Beskyttelse:		dækket
Operationsomgivelsestemperatur:		5°C - 40°C
Lydniveauer:		Gennemsnit – 57 dB, Spids – 65 dB
Fugtighed:		80 % max.
Max. højde:		2000 m
Valgfri Statprinter, specifikationer:		
Type:		Termoprinter
Udskrift:		20 tegn pr. linie
Udskrifthastighed:		1 linie pr. sekund
Papirrullekapacitet: cirka		80 sterilisationscykluser pr. rulle

10. Testprotokol

10.1 Typetest

STATIM 2000S/5000S		Cykluser					
Typelest	UNDP FASTE INSTR (N) 134° C / 3,5 min	UNDP HULE INSTR (S) 134° C / 3,5 min	UNDP HULE INSTR (S) 134° C / 18 min	INDP HULE INSTR (S) 134° C / 3,5 min	INDP HULE INSTR (S) 134° C / 18 min	GUMMI/PLASTIK (S) 121° C / 15 min	GUMMI/PLASTIK (S) 121° C / 15 min
Dynamisk kammer		X	X		X	X	X
Tømt kammer	X	X	X		X		X
Solidt gods — uindpakket	X	X	X		X	X	X
Solidt gods — enkelt indpakning		X			X	X	X
Hult gods B		X	X		X	X	X
Tørhed, solidt gods — uindpakket	X	X	X		X	X	X
Tørhed, solidt gods — enkelt indpakning		X	X		X		
Residualluft	X	X	X		X	X	X
Ekstra tests							
STATIM 2000S/5000S PCD (01-108341)					X		
Mikrobiologisk tests							
For specifikt medicinsk udstyr SE OVERSIGT NEDENUNDER Opdateringer noteres på www.scican.com							

Maksimum pályádníng					
	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.
	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.

[illegible]

10. Testprotokol fortsat

Cyklus	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Kold enhed med max. gods + tørringsfase	Kold enhed med max. gods + tørringsfase
	Varm enhed uden gods + tørringsfase	Varm enhed uden gods + tørringsfase
UINDP FASTE INSTR (N) 134°C / 3.5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
UINDP HULE INSTR (S) 134°C / 3.5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
UINDP HULE INSTR (S) 134°C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
INDP HULE INSTR (S) 134°C / 3.5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
INDP HULE INSTR (S) 134°C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GUMMI/PLASTIK (S) 121°C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GUMMI/PLASTIK (S) 121°C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00